

# JOB

## Job jaskara winota yoia

**Jawebioma ikí jakonmain pakénon  
ixon Diossen Job oinresa**

**1** <sup>1</sup>Uz mainra iká iki westfóra joni jaa, jawen jane Job. Jara iká iki ponté joni, itan jakonni jaa ikáx jakonmanin yointi yama, Ibo Dios tee axonkin akonkin senenhai, itan tsoabi ramia-tima kopí kikinni koirameeta.

<sup>2</sup>Jara iká iki kanchis benbo bakeya, itan kimisha ainbo bakeya,

<sup>3</sup>jainoax kanchis waranka carneroya, kimisha waranka camelloya, ja teemai waka benebo rabébo jainbichobo kataxa iká iki pichika pacha, burro awinbo iká iki pichika pacha. Jainoaxibira iká iki ja iboaxon yonoai jawen yonotibo kikin-bires icha. Jara iká iki ja bari pikotaio-rikea jonibo xaran, jato winoa kikin-bires icha jawekia joni.

<sup>4</sup>Jobnin bakebora jaton xobobotiibi wetsan aká pekáobo chibanmakin tsin-kixon jakon pitibo axon jawékiakin fiesta akí axekana iká iki, jatíbitianra ja akaitiibi jaton kimisha poi kenakana iki.

<sup>5</sup>Ja tsinkíxon jakon pitibo jawékiakin fiesta akana senennaitiibira, Jobnin jawen bakebo kenakatitai, yamékiri-shoko wenixonra, jawen bakebotiibi yoinabo jatiobi keyokin menoa iki, Dios bebon jakon ikánon ixon. Jatíbitianra Jobnin jaskara aká iki, jaton shinan meran Dios jakonmaakin yoiax, nokon bakebo ochabirake iki ixon shinanxon.

<sup>6</sup>Wetsa netera naikan jawen yonoti jakon ángelbo Ibo bebon ikana iki, jatianra ja jakonmanin yoinmis ángel-ribo jato betan iká iki.

<sup>7</sup>Jatianra Ibon yokata iki: —¿Jaweranoaxki mia joai? —akin. Jatianra ja jakonmanin yoinmis Yoshiman yoia iki: —Mai mayaira ea katanke —akin.

<sup>8</sup>Jatianra Ibon yoia iki: —¿Nokon yonoti Jobki min jawekeska oinna? Já keska jonira nato main tsoabi yamake, ea tee axonkinra akonkin senenhai, kikinshaman ponté jakonra jake, tson jakonmanin yointira yamake, tsoabi jakonma atima kopíra koiranmetax jake —akin.

<sup>9</sup>Ikaxbi ja jakonmanin yoinmis Yoshiman yoia iki: —Akonkin mia tee senenhaxonkinra yankabires ayamai.

<sup>10</sup>Min amayamaara tsonbi ramia-yamai, jabi, jawen awin betan jawen bakebobi, jawen jayata jawékibobi; jan akaibora jatíbi min jakonhakin shinanxonai, já riki nato main jatíbiboxewinna kikinbires icha wakaya.

<sup>11</sup>Ikaxbi jatíbi jawéki bichinxonra min ointi iki, min bemanainbira mia yoií jakonmai miki yoyo iti iki —akin.

<sup>12</sup>Jatianra ja jakonmaakin yoimis Yoshin Ibon yoia iki: —Jakon riki. Min keena keská Jobnin jawékibo awé, ixonbi jabi jawekeska jakonmabi ayamawe —akin. Jatianra ja jakonmanin yoimis Yoshin, Ibo bebonmeax Jobhiba kaa iki.

<sup>13</sup>Wetsa nete, Jobnin benbo bakebo betan jawen ainbo bakebo jaton wetsa rekenman xobonko tsinkixon jakon piti jawékiakin fiesta akí ikanaitianra,

<sup>14</sup>westfóra joi beai joni Jobnin xobonko joá iki, joxonra yoia iki: —Waka benebo mai toemai noa iketian, itan ja burro awinbobiribi noo ochóma xobi pii iikanaibira,

<sup>15</sup>noa rateresi Sabá jonibo noki nokó-kanke, wakabora yometsokanke, chichikaninra ebé teetai jonibo retekanke. Eabichora kenekaatax mia keshani joke —akin.

<sup>16</sup>Ja jonin yoikin senenhamabira, wetsa joni nokótoshixon neskara yoia iki: —Kaná pakéxonra jan carnero koiranaiboyabi carnerobo reteke. Eabichora kenekaatax mia keshani joke —akin.

<sup>17</sup>Ja jonin yoikin senenhamabira, jawen kimisha itin joni joxon yoia iki: —Kimisha tсамá caldeobo bexonra noa camellobo yometsoakanke, chichikaninra jonibo retekanke. Eabichora reteyamakana mia keshani joke —akin.

<sup>18</sup>Ja jonin yoikin senenhamabira, jawen chosko itin wetsa joni nokóxon neskara yoia iki: —Min benbo bakebo betan min ainbo bakebo, min reken baken xobonko tsinkíxon icha jakon pitibo jawekiai ikanaitianra,



*Yoshiman amaa Jobnin  
yoinabo kanakan keyoa.*

<sup>19</sup>jain tsoa jonibi jaama mananho-rikeax ishtonbires niwe bexon, jatíbxon xobo shakonkin min bakeboki poxake. Jatíbi min bakebora mawáke. Eabichora kenekaatax mia keshani joke —akin.

<sup>20</sup>Jatianra Job wenitax, kikinbiresakin masá shinanni chexakakin, jawen chopa noshia iki, itan kikinni maxtana iki, jaskataxa Dios rabii beota iki.

<sup>21</sup>Jatianra neskata iki: —Jawebiomara nato neten ea joá iki, jawebiomaribira nato netemeax ea kati iki. Ibonra ea menia iki, jaskara ixonra Ibonribi ea bichinke; ¡Ibora jakon iki! —iki iká iki.

<sup>22</sup>Jatíbi jaskara jakonmabo winókenbira, Job ochayamaa iki, jawe jakonmabira Dioski yoyo iamaa iki.

**2**<sup>1</sup>Jatian jawen yonoti jakon ángelbo Ibo bebon tsinkitai netenra, jakonmanin yoinmis Yoshinribi jato betan jain iká iki.

<sup>2</sup>Jatianra Ibon yokata iki: —¿Jaweranoaxki mia joai? —akin. Jatianra ja jakonmanin yoinmis Yoshiman yoia iki: —Mai mayaira ea katanke —akin.

<sup>3</sup>Jaskákietianra Ibon yoia iki: —¿Nokon yonoti Jobki min oinna? Nato mainra tsoabi já keská yamake, akonkinra ea nokon tee senenhaxonai, kikinbires ponté jakonshamanra jake, jakonmanin yoin-tira yamake, tsoabi ramiatima kopíra kikinni koirametai. Jakonma aká ikenmabi min ea jakonmaanabira, jakonma tene ixon, tewanax jawen ikábo jawebi jakonmanin yointi yamaa iki —akin.

<sup>4</sup>Ikaxbira ja jakonmanin yoinmis Yoshiman Ibo yoia iki: —Jawen bichi payótiakin isin hayamara joni jatíbi jakonbires ikai. Japarikaskinra masá teneananbi jawe inonbires jonin ati atipanke.

<sup>5</sup>Ikaxbi tanakin jawen bichinko isinhawe, jatianra min bemanainbi miki jakonmai yoyo ikai min ointi iki —akin.

<sup>6</sup>Jatianra Ibon ja konmanin yoinmis Yoshin yoia iki: —Jakon riki, mia keena keská já betan awé, ixonbi reteyamawe —akin.



*Yoshiman imaa Job yora payota.*

<sup>7</sup>Jaskáara ja jakonmanin yoinmis Yoshin, moa Ibo bebonmeax kaa iki, kaxonra jawen bichinko Job ati jakon-mabires isin raana iki, jawen taen-koxonbi peoxon maxonbinain kaman rabestankinra aká iki.

<sup>8</sup>Jatianra jain manish potati patax yakati Job kaa iki, chiimaponra yakata iki, jainoara jan xoanmeeti kenkex pakex bia iki.

<sup>9</sup>Jatianra jawen awinnin yoia iki: —¿Miakayaki jakon iki jenékashamai? ¡Moa jakonmakin Dios yoiax mawáwe! —akin.

<sup>10</sup>Ikaxbira Jobnin yoia iki: —¡Ainbó, iresbiresi jakonmai yoyo iamawe! Diosen noa raanxonna jakon jawékibo biai keskáribiakinki, ¿Jawekeskakin non jakonmaboribi bitima iki? —akin. Jaskataxa, jatíbi jakonmabo winotibi, jawen yoyo ikaintanibobi Job ocha-yamaa iki.

**Job betan raenanaibo  
já oinni bokana**

<sup>11</sup>Job betan raennanaibora kimisha joni iká iki: Elifaz, Temán mainmea; Bildad, Súah mainmea; jainoax Sofar, ja iká iki Naamat mainmea. Jabaonra

jatíbi jakonmabo Job winota ninkáxon, jakon shinan bimaxon, chexakaataitian ikinni kati shinankana iki.

<sup>12</sup>Jatian kakinra ochóxonbi Job oinxonbi onanyamareskana iki, jaskatira saí iannanbi winikana iki, kikinbiresi shinan meran chexakaakinra jaton chopabo noshikana iki, jainxonra ja mai poto bochiki potaxbo, ja mai potobo mapokókana iki.

<sup>13</sup>Jaskatax já betan main yakákana iki, jatianra kanchis nete itan kanchis yamé jawe joibi yoiyamakana iki, Job chexakatai oinkanara kikinbires jakonma iká iki.

**Chexakaakin jakonma  
shinanni Job iká**

**3**<sup>1</sup>Yoyo iamai iitibira Job kepishita iki, ja pikota nete yoiira jakonmai yoyo ika iki.

<sup>2</sup>Neskatira Job yoyo ika iki:

<sup>3</sup>¡Nokon titan ea bakea yamé jakonmabires ibanon!

¡Ea pikota nete jakonmabires ibanon!

<sup>4</sup>¡Ja netekaya yamé banepainnon iká riki,

jatianra Diosen jawe ayamakeana iki,

itanribi nete xabáyamakeana iki!

<sup>5</sup>¡Yaménon ixon ota kextokan mapopainnon iká riki,

iamax nai koin wison mapopainnon iká riki,

netenbi bari nokaketian ikai keskati, kikin yamé onsakan mapopain iká riki!

<sup>6</sup>¡Ja yamé, kikinshaman yamékan manópain iká riki,

jatianra ja nete, oxe itan baritiabo toponyamakeankana iki!

<sup>7</sup>¡Tsoa bakebi pikotima yamé ipainon iká riki,

raroi jan saa ikanai yamé iama-painon iká riki!

<sup>8</sup>Ja akoron Leviatán jatonharesti koshiyabaon,

- ja nete jakonma shinanxonpain  
ikana riki.
- <sup>9</sup> ¿Ja netenontian, nete xabataitian  
ikai wishtinbo penéyamapain-  
nonra iká iki,  
kikinni noa jaon maxkata ikenbi  
bari pikóyamapainonra iká iki,  
ja nete bei oxnékirannaribi ointima  
ipainra iká iki!
- <sup>10</sup> ¿Jakonmabires ibanon jan ea pikota  
yamé,  
onísbires jatinkoniara ea keneka-  
mayamaa iki!
- <sup>11</sup> ¿Jaweaki nokon titan chixana  
meranoaxbi ea mawáyamaarín,  
iamax pikotibi ipainon ea mawá-  
yamaarin?
- <sup>12</sup> ¿Jawekopíki jan ea toati kishi jaa  
iki,  
itan jawekopíki ja en xeati xoma  
jaa iki?
- <sup>13</sup> Ja neten moa mawata ikaxa,  
natotian jakonshamanres ea moa  
tantikeanke,
- <sup>14</sup> ja jaton ani jakon xoboamakatatí  
apobo, itan  
jawen joni koshibo moa mawatabo  
betanra ea ikeanke,
- <sup>15</sup> iamaxa ea ikeanke, jaton ani jakon  
xobobaon  
icha oroyabi plata bochoakatiai  
joni koshibo betan.
- <sup>16</sup> ¿Jaweati poko meranoabi retexon  
miinpainon ea ayamakanarin,  
ja pikotaxmabi mawata bake aka-  
nai keskáakin?
- <sup>17</sup> Miimeetai kamanresa ikai, ja  
jakonmabaon jato shinan tsokás  
akananai senennai,  
itan ja paxkinnabaonra mawata  
pekáo, jain jaton tantiti noko-  
kanai;
- <sup>18</sup> ja yatanxon xepokana iitaibora jain  
tantikanai,  
jan jato teemai koshi jato akí saí  
akaira, moa ninkáyamakanai;
- <sup>19</sup> jainra ja ninkakaatai kikin jonibo,  
itan

- ja namanbires jonibobi senenbires  
ikanai,  
ja iboaxon yonokanai jonira, moa  
jawen ibon yonoyamai.
- <sup>20</sup> ¿Jaweatiki masá teneti ikenbi  
Diossen ja bake pikotaitian  
oinresa iki?  
¿Jaweatiki ichabires masá teneti  
ikenbi Diossen jamaa iki?
- <sup>21</sup> Janra akai joaimabi mawá mana-  
kin,  
kopí jawéki jonea iketian benai  
keskáakin.
- <sup>22</sup> Mawáketian miinkanaparira,  
raroti ja jonin nokoti iki.
- <sup>23</sup> Diossen imaara jain kaai onannax-  
mabi joni niai,  
jaweraobi katimaakinra bai xepoai.
- <sup>24</sup> Masá shinanni ea winia riki nokon  
piti;  
chexakaati ea ishi ikara nokon  
xeati iki.
- <sup>25</sup> Jatíbi ea jaki raketai,  
bebonbires ea jaki raketaira,  
eki paketa iki.
- <sup>26</sup> Eara tantiti atipanyamake, itan  
jakonshaman shinanra en noko-  
yamai, tsokasresa en nokoke,  
ikira iká iki.

#### Elifaz rekeni jato betan yoyo ika

- 4** <sup>1</sup> Jatianra Elifaznin Job yoia iki:  
<sup>2</sup> Neskara en mia yoia min siná  
ikenbira,  
mia yoiamai netéresti en atipan-  
yamake.
- <sup>3</sup> Enra kikinshakin onanke,  
icha jonira min axea iki,  
paxkinnabora koshi shinan min  
jato bimaa iki;
- <sup>4</sup> onisabo koshi shinan jato bimatira  
mia join maxkáyamaa iki,  
shinan paxnaabora min jato akinna  
iki,
- <sup>5</sup> ¿Jaskara ikaxbiki, min masá teneai  
kopí,  
rama min shinan paxnaax mia  
koshi shinan keyotai?

- <sup>6</sup> Mia iki Dios akonkin senenhaxonai,  
min ikára mia ponté joni iki,  
¿Jaskara ikaxbiki mia kikinini  
Dioski koshiamai?
- <sup>7</sup> Shinanwe, jakia westíora ponté  
joni, jakonma aká ikenmabi jaki  
jakonmabires paketa iki, ixon.
- <sup>8</sup> Jaskara iká oinxonra en onanke,  
jaweratobaonki jakonma akai,  
jaskara jakonma banaa ixonra  
jaribi tsekakanai.
- <sup>9</sup> Jakonma akaibora, sináxon,  
Diossen,  
jato keyoai, westíoraakin jatoki  
xoon akátoninres.
- <sup>10</sup> Kikinini sinati ren ikax leónbo  
keotai keskákanaibira,  
jaton xeta sekexon Diossen jato  
netématai iki.
- <sup>11</sup> Ja piti nami nokoyamaax león ikai  
keskatira mawákanti iki,  
jatianra león bakebo ikai keskatí  
jaton bakebo janbiskanti iki.
- <sup>12</sup> Eki joi nokotara netéshoko iká iki,  
ea joi yoi baxexaira,  
shokoresshoko en ninkata iki.
- <sup>13</sup> Jonibo jatikaxbi yamé oxaketianra,  
jakonmabires namatax, ea tantikas-  
kinhamaa iki.
- <sup>14</sup> Raké shinanmanra ea yatana iki,  
jatíbi nokon xaoyabira ea saki iká  
iki.
- <sup>15</sup> Nokon bemanain niwen ea xoon  
akára, ja nokon boobo charóbaina  
iki.
- <sup>16</sup> Jainki tsoa iki ixonra en onanna  
iki,  
jawen ota iaketanara en oinna iki,  
ixonbira jawekeska jisárin ixon en  
oinhamaa iki.  
Jatíbira netéres iká iki.  
Japekáora neskati yoyo ikai en  
ninkata iki:
- <sup>17</sup> “Mawatai ikaxa Diossen oinna,  
atikeskabiakin akai joni tsoabi  
yamake.  
Tsoabira Diossen oinna já bebon  
senen joni yamake.
- <sup>18</sup> Nin jawen ángelbokibira, Dios  
koshiamai.  
Ja ángelboribira senenma iki,
- <sup>19</sup> ¿Jaskara ikenra jonikaya mai  
potonko mano xoboa keská,  
bebon koshima iki,  
jakayara mansan atin teemabires  
bitaxti iki!
- <sup>20</sup> Yamékiri iamax yantanra moa  
yama ikai;  
ja mawatara moa jatíbitian iki,  
jatianra tsonbi moa jakiakin  
shinanyamai.
- <sup>21</sup> Jonin jatira keyotai ikax yoman  
xatea keská iki,  
ja onan shinan biamabira mawatai”,  
iki ikai.
- 5** <sup>1</sup> Saii iwe Job, tsonki mia jen  
akai ixon min ninkánon.  
¿Jawerato ángelki mia akinnon  
ixon min yokatai?
- <sup>2</sup> Westíora onanma jonira jawen  
sinakanbi mawatai,  
jatian ja shinankomabora jawen  
notsinbi mawatai.
- <sup>3</sup> Enra oinna iki, onanma joni  
jawékinin beboni peokootai,  
jaskataxbira ishtonbires jawen xobo  
ras ika iki.
- <sup>4</sup> Jawen bekebora moa tsonbi akinti  
yamake;  
joni koshibo ikainxon atikeska-  
biakin axonyamakanai,  
tsoabira jaton paranan iki yoyo  
iamakanai.
- <sup>5</sup> Jaton yoá banáborá moxa mera-  
noabi bixon,  
pikásbaon jato piananai,  
itan nomiai jonibo jaton jawéki  
icha oinnax notsiai.
- <sup>6</sup> Jakonma jawéki, itan masá tenetira,  
mai meranoax pikotaimabo iki,
- <sup>7</sup> jakonma winóti ikaira, jonin imaa  
ikai iki,  
chii tirikan imaa, chii tsistó noya-  
bainai keskatí.
- <sup>8</sup> Ea iwanxonra Diossiba kaxon,  
ea akinnon, jan ea tsokásaibo

- Jawen mekenman en jenekeanke;  
<sup>9</sup> ¡Diossenra icha ani ratéti jawékibo akai,  
 tsonbira jan akai jawékibo onanti senenma iki!  
<sup>10</sup> Diossenra nato main oi bemai,  
 janra jain wai iká maibo mechaai;  
<sup>11</sup> Diossen akinnara ja naman shinan-meetaibo bebonai,  
 ja masá tenei shinan tsokásaibora jato akinnai;  
<sup>12</sup> paranmisti onan jonin, jaskáaxon jato ati shinannabora, Diossen amayamai.  
<sup>13</sup> Jato ati jawen jakonma shinan akátóninbira, Diossen ja paranmisti onan joni pakémai,  
 jaskáaxonra jawen jakonma ati shinannabo amayamai.  
<sup>14</sup> ¡Jato jakonma akasira, yamé meran kaai keskati,  
 netenbi ja paranmisti onan jonibo niai!  
<sup>15</sup> Ja jawebioma, itan ja teemakinbi ramiakanaira,  
 jan jato jakonmaai jonibaon mekenmamea Diossen jato xabaai,  
<sup>16</sup> ja shinan yosmabo jato akinnaira Dios iki,  
 ¡Diossenra jakonmabaon kexá xepoi!  
<sup>17</sup> Jaskara ikaxa Diossen notsinnai joni raroshaman iki;  
 jatíbi Atipanatonin mia notsina omisshamawe.  
<sup>18</sup> Janra isinnaitian mia benxoai;  
 Diossen imaara min chexakakin masá teneai,  
 ixonbira ja chexakatai mia tantimaribai.  
<sup>19</sup> Westíoraakin axon,  
 itan wetsatianboribi axon akinra, jakonma onsáinoa mia xabáati iki,  
 miara jatíbitian masá tenematima iki.  
<sup>20</sup> Pitin ititianra mia mawámatima iki,  
 reteanantitianra mia retekanaketian

en jato amatima iki.

- <sup>21</sup> Mia jakonma inon ikax yoyo ikánkebira,  
 mia panati iki, jatianra miki jakonma nokóketian mia rakétima iki.  
<sup>22</sup> Pitin iti itan jakonmanin jato abetanaitianra,  
 mia jaki shiroti iki,  
 siná yoinabokira mia rakétima iki.  
<sup>23</sup> Ja makanbaonra min wai tsokasatima iki,  
 itan ja onsá yoinabo betanra mia jakonres iti iki.  
<sup>24</sup> Min xobonkora, jatíbi jawékinin mia bebonti iki,  
 jatian ja min yoinabo min toponara, westíorabi manotama ikax jatíbires iti iki.  
<sup>25</sup> Min chiní bakebora mainmea xobi keská icha iti iki.  
<sup>26</sup> Ja mawátitianra mia yosi koshipari iti iki,  
 trigo bimi senbó joshina tsekakanai keská.  
<sup>27</sup> Ninkáwe, moa jaskara ikábo kopí non onannara jaskarakon iki,  
 non yoia ninkáxon, min onannon, minbi tanawe, akinra aká iki.

#### Jobninra Zofarnin yoia joi yoishokoa

**14** [Elifaznin yoia pekáora Jobnin yoia iki. Jainxonra Bildadnin yoia iki, jatianra Jobnin yoia iki. Japekáora Zofarnin yoia iki, jatianra Jobnin yoia iki. Natora neskáakin yoikin keyoa iki.]

- <sup>1</sup> Jobninra yoia iki: Ainbo meranoax pikota jonira,  
 jawen jati nete nenkema iki,  
 jainoax jawen masá tenetira kikin ani iki.  
<sup>2</sup> Westíora joa toetax basimashoko choshiai keská riki,  
 westíora ota winotai keskátira keyotai.  
<sup>3</sup> ¿Jaskara ikenbiki joni oinxon,  
 jaweati jawen jakonma ikabo min yoixonai?

- <sup>4</sup> Kerás meranoa kerásma jawéki tsekati atipana jonira tsoabi yamake.
- <sup>5</sup> Jatio basires iti, itan jain senenres joni jati min aká iketianra, ja wínoti atipanyamake,
- <sup>6</sup> ja joni moa oinyamawe, jaskara iketian jenewe teayamawe teexon kopí bii jakon jabanon.
- <sup>7</sup> Jiwi reraara jakiribi xoxoti japarike, itan bená jiwira jawetianbi maxká-yamai,
- <sup>8</sup> jawen taponra tanoai, jawen yorara mainmeax payotai.
- <sup>9</sup> Jene mechakan akára, ponyanbo xoxoai, bená jiwi paxashamanra ikai.
- <sup>10</sup> Jaskara ikenbira, joni mawatai jan bechiteti rao yamake, jatian joni mawataxki ¿Jawerano kaai?
- <sup>11</sup> Aniparo onpaxa koinnax boí keyóti atipanke, parobora tsosinax manxanti atipanke;
- <sup>12</sup> ikaxbira nai japariketian, joni mawatax jiriti yamake, ja oxaara jishtentima iki.
- <sup>13</sup> ¿Min siná winotai kaman, mawábo ikainko min ea joneara jakon iti iki, jatio basi ea jain iti min shinanna, senenketianra eaakin min shinanti iki!
- <sup>14</sup> Joni mawataki, ¿Jakiribi jati iki? Masá tenetiaínoax ea xabakaati nokotai kamanra, jatio basi ea jaai kaman netetiibi ea manaresti iki.
- <sup>15</sup> Min ea jonia ikaxa, mia ea oinkasti iki, min ea kenaara, en mia jen ati iki.
- <sup>16</sup> Jatfbi en akaibora min koiranti iki, ixonbira en ocha akábo min ea iboamatima iki;
- <sup>17</sup> en jakonma akábaonra mia shinan-benoti iki,

jaskáaxonra nokon ochabo min soati iki.

- <sup>18</sup> Mananbora reokoti keyotai, makánbora tarametax boax wetsanko tipiai.
- <sup>19</sup> Jenenra makan keyoboai, oi bexonra mai poto boai, jaskáakinra joni jan manata min keyoai.
- <sup>20</sup> Jatfbitian jatoaresxon, jawen mainmea min potaara moa yamai, itan já jisáma mechobires ikai.
- <sup>21</sup> Jawen bakebo jakonhain nokotax kikinkanara onanyamai; jaskáribiakinra moa rabintiaín pakékanabo jan onanyamai;
- <sup>22</sup> mawákin jawen yorabi chexakaa-kinresa onannai, janbi masá tenekinra onannai, akinra aká iki.

#### Pichika itin Jobnin yoia

**19** [Elifaznin rabé itin joi yoia pekáora, Jobnin yoishokoa iki. Japekáora Bildadnin rabé itin iká joi yoiketian, Jobnin yoishokoa iki.]

- <sup>1</sup> Jatianra Jobnin yoia iki:
- <sup>2</sup> ¿Jawetian kamanki, ramiakin masá tenemakin, itan join akin ea xateyonkin maton jeneai?
- <sup>3</sup> Ichaakinra jakonmanin yoinkin maton ea jeneyamai; ¿Ea jaskáaiki mato rabinyamai?
- <sup>4</sup> jakonma en akona iketianra, eabiribi jan jakonma imati iki.
- <sup>5</sup> Ea xewina jakonmanra mato shinanmeetai, ea rabintion oinxon ea jan yointira maton shinannai.
- <sup>6</sup> Jaskara ixon kikinakin onankanwe, Diosen masá tenetiaín ea pakea riki, jain pakéti jan ea axona masá tene-tiaín ea paketa riki.
- <sup>7</sup> Eara saí ikai: “¿Eara retekanai!” iki, jabira tsonbi ea ninkáyamai; ea akinnon ixon en jato yokatabira,



- tsonbi atikeskabiakin ea joi benxoaxonyamai.
- <sup>8</sup> Winónaketianra Diossen ea bai xeponaana iki;  
jan ea kaai baira ea yaméaxona iki.
- <sup>9</sup> Icha nokon jakon jawékibora ea potamaa iki,  
nokon maiti ea bichinai keskáakinra,  
rabinhaxon ea jan namanbires imaa iki.
- <sup>10</sup> Kikinbires jawebiomara ea baneta iki;  
¡Jaki manátíoma ikaxa,  
jiwi tapónyabi xatea keská ea baneta iki!
- <sup>11</sup> Ekira iorai sinata iki,  
jawen rawí atinra ea aká iki.
- <sup>12</sup> Jatíbi jawen reteananai jonibora ea akí eki bekana iki;  
nokon xobo katemaira tsamákana iki,  
itan ea anóxa benxokakana iki.
- <sup>13</sup> Diossen imaara, nokon wetsabo itan ea jabé raenanaibo,  
eibakeax ochókana iki,  
jaskáaxonra wetsankoniax joá joni keskáakin,  
ea akantiakin jato amaa iki.
- <sup>14</sup> Nokon rarebobaonra ea potabaina iki, itan ea jabé raenanaibora eon shinanbenokana iki;
- <sup>15</sup> nokon xobon ebé jaabo betan nokon yonotibora,  
moa eon shinanbenokana ki;  
wetsankonia joni keskáakinra ea oinkanai.
- <sup>16</sup> Westíora nokon yonoti en kenaara ea jen ayamai,  
ea akinnon ixon kikinrhakin en teaabira jawe iamai.
- <sup>17</sup> Nokon awin en pataxara ea omisai;  
kikin nokon wetsabobira eki kerasai.
- <sup>18</sup> Bakebobira eki shiroai;  
ea weníketianra,  
eki jakonmai yoyo ikanai.
- <sup>19</sup> Kikin nokon ebé raenanaibaonra ea omisai;

bebonbires ea jaton ratetaibora eki bechiakekanke.

- <sup>20</sup> Nokon bichira nokon xaoki taxnake,  
ea mawátira moa basima iki.
- <sup>21</sup> Ea noibakanwe, ebé raenanaibó,  
Diossen jawen mekenman tii axon ea masá tenema riki.
- <sup>22</sup> ¿Jaweatiki Diossen akai keskári-biakin  
maton ea jakonmakin jeneyamai?  
¿Moa ea bebonbires ramiAXBiki,  
mato tantiamai? akin aká iki.

**Jobnin senentiainni joi  
yoikin senenhaa**

- 31** <sup>1</sup> Jainxonra yoiboresa iki:  
Enra akonkin ja senenhati nokon bero betan aká iki,  
tsoa ainbobi oinnax jaon keentima.
- <sup>2</sup> ¿Jatian jawereski en bia iki, ja jatíbi Atipatanonin,  
naikanxon ea menia?
- <sup>3</sup> ¿Jakonma ikai, itan ocha akaibo-resmarin,  
ja ani rabintiaín nokótibo?
- <sup>4</sup> ¿Jatíbi ja en akaiki Diossen oinyamai,  
jatíbi ea jain kaaboki oinyamai?
- <sup>5</sup> Akonkinra en yoiai, jawetianbira en jakonma akáma iki,  
tsoabira en parankashamaa iki.
- <sup>6</sup> ¡Onaxon atikeskabiakin Diossen ea tanabanon,  
jatianra en jakonma akáma onanti iti iki!
- <sup>7</sup> Jawetianbira jakonma jawéki akí ea ikáma iki,  
jawetianbira nokon keena keská-bores akí ea ikáma iki.  
Jatian ja ea yometsoa jawékibo eiba jaketian,
- <sup>8</sup> en yoá banaabo wetsabaon pibanon,  
itan ja en banaabo keyokin mexa-bakanon.
- <sup>9</sup> Jatian wetsa ainbo teakasi ea iká iketian, iamax  
ja epatax iká joni pikoketian,  
jawen awin teanaxon en koirana iketian,



- <sup>10</sup> ja nokon awin wetsabaon yonoti ibánon,  
itan wetsabo já betan oxabanon.
- <sup>11</sup> Ja jawékibo en akára rabin iti iki;  
jaskara aká kopira atinkobi ea masá tenemakanti iki.
- <sup>12</sup> Janra chiikan akai keskáakin,  
jatfibi ea jayata nokon jawékibo ea keyonanti iki.
- <sup>13</sup> Nokon yonotibaon jato jawéki axonti ea yokáketianra,  
jatfíbitian jakonhakin en jato axona iki.
- <sup>14</sup> ¿Jaskáakin nokon yonotibo ramiaxki, jawekeskatax ea Dios bebon jakon iti iki?  
¿En akábo yoiti ea jan yokataki, en jawe yoiti iki?
- <sup>15</sup> Jan ea chixanainoabi jonía Diosenribira jato jonía iki,  
ea jamaa keskáribiakinra jatoribi jamaa iki.
- <sup>16</sup> Jawebioma jonira jatfíbitian en akinna iki,  
benomatabora jawetianbi en pitin imaama iki.
- <sup>17</sup> Jawetianbira kachianabo pimayamakin enbicho piama iki.
- <sup>18</sup> Jatfíbitianra jaton papa keskaxon kachianabo en akinna iki;  
benomatabora eki chipóketian, jatfíbitian en jato koirana iki.
- <sup>19</sup> Chopaoma ikax matsin mawataibo, itan  
onitsapishoko ikax ja sawetiomabo oinxonra,  
en jato akinna iki,
- <sup>20</sup> nokon carnerobaon rani xopokanra en xanamaa iki,  
jatianra ea irake akana iki.
- <sup>21</sup> Jawetianbira, joi benxonhai joni koshibo onanna ixon,  
kachianabo jakonma akasi ea ikáma iki.
- <sup>22</sup> Jatian nato en yoiabo ikonma iketian,  
nokon ponyanbo ea sekenbakanon;  
nokon baxkáinoax, poyan tsekébanon.

- <sup>23</sup> Diossen masá tenematinra ea raketa iki;  
¡Jawen koshira en tenetima iká iki!
- <sup>24</sup> Jawetianbira oroki koshiax, itan jaki chipota ea ikáma iki.
- <sup>25</sup> Jawetianbira icha jawékia ikax,  
iamax icha koriki biax, ea raroama iki.
- <sup>26</sup> Bari penetaira en oinna iki,  
itan oxe kawankin, kikinshakin tenaaribira en oinna iki,
- <sup>27</sup> ikaxbira jawetianbi en jabo joné rabiamaa iki,  
jawetianbira ochóxonbi betsó akin, en meken sananxonama iki.
- <sup>28</sup> Jaskara en akára, atixonbi en masá teneti iká iki,  
¡Jabo rabiara Diossa yamake ixon non akai iti iki!
- <sup>29</sup> Jawetianbira nokon rawí jakonmaaketian ea jan raroama iki,  
já jakonmain pakéketianribira ea jan raroama iki.
- <sup>30</sup> Jawetianbira jakonma itiaakin en shinanxonama iki,  
jawetianbira já mawátinin ea keenamaa iki.
- <sup>31</sup> Ebé jaabaon wetsankoniax joá joni, jakonmaakanaitianra en jato amayamaa iki,
- <sup>32</sup> jemanbira en oxamayamaa iki. Jatfíbitianra ochokeax joai jonibo,  
nokon xobo xepóti en kepenxona iki.
- <sup>33</sup> Jawetianbira wetsabaon akai keskáakin,  
nokon ochabo en joneama iki, jawetianbira jakonmabo akáx,
- <sup>34</sup> jakonmaakin yoikanaketian joni-boki rakékin en joneama iki. Jawetianbira, omiskanaketian nokon rareboki raketi,  
xobonko xepotax ea netetama iki.
- <sup>35</sup> ¡Ea ninkápainonra ikanai! Ja en yoiá ikon inon ixonra nokon jane en wishai;  
rama, ¡Jatíbi Atipanatonin ea yoibanon!

jakonma akábo ea yoixonkin,  
 kirikain wishabanon,  
<sup>36</sup> jara en jakonhaxonres boti iki,  
 maiti akai keskáakin.  
<sup>37</sup> Jatíbi en akábora en Dios yoiti iki,  
 jakonshamanra já bebon ea kati iki.  
<sup>38</sup> Nokon maibora, eki jakonmaati, nai  
 akí saí iamakanai,  
 ja mai taeshokobora jakonma  
 teneibo winiamakanai.  
<sup>39</sup> Enra ikon yoiai, jaton yoabora ea  
 yometsoama iki,  
 itan ja waín teetaibo jato kopíaka-  
 shamaira ea ikáma iki.  
<sup>40</sup> Jatian jaskarabo en aká iketian,  
 ¡Nokon maibaon trigo iamai  
 moxa xoxobanon,  
 cebada iamai jakonma xobi xoxo-  
 banon! ikira iká iki.  
 Jaskáxonra Jobnin, já jaki koshia  
 jawékibo jato yoikin senenhaa  
 iki.

#### Diossen Job yokata

**38** <sup>1</sup> Niweaba meranxonra Ibon Job  
 yoyo aka iki.  
<sup>2</sup> ¿Miaki tsoa iki, nokon shinanman  
 en akaibi, ayamarai iki ikáx,  
 min onanmanin imaa jaskatibo mia  
 yoyo iti?  
<sup>3</sup> Rama min koshi ea oinmawe, nato  
 en mia yokataibo ea yoiwe:  
<sup>4</sup> ¿Jan mai tewanabo en akaitianki,  
 mia jawerano iká iki?  
 ¡Ikon onan ixon ea yoiwe!  
<sup>5</sup> ¿Minki onanna, jatio iti shinanxon  
 jan nete toponaki tsoa iká iki,  
 itan tsoaki iká iki jan aká ixon?  
<sup>6</sup> ¿Jawekiki jan mai tewannabo  
 perakaa?  
 ¿Jan tewanti koshi ani makanki,  
 tson aká iki,  
<sup>7</sup> ja nete xabataitian ikai  
 wishtinbo bewakanaitian, itan ja  
 nokon yonoti ángelbo rarokanai  
 kaman?  
<sup>8</sup> ¿Mai meranoax aniparo jene joko-  
 naitian,

moa iamanon ixon,  
 jan ani xepótibaon xepoaki tsoa  
 iká iki?  
<sup>9</sup> Nai koinra, aniparon chopa keská  
 iti en imaa iki,  
 itan ja wishnin koinra, jan bake  
 rakoti keská iti en imaa iki.  
<sup>10</sup> Jain senenres itira en aniparo aká  
 iki,  
 jawen ani xepótibora llaven akai  
 keskáakin, jenen mai mapona-  
 ketian en xepoa iki.  
<sup>11</sup> Enra yoia iki: “Neno senenresa mia  
 iti iki,  
 nenoaxa mia bebon winótima iki;  
 neno senenresa min onsá bechon  
 tsakati iki”, akin.  
<sup>12</sup> ¿Wetsatianboki min jaskáti yoia  
 nete oxneta iki, itan nete xabáta  
 iki?  
<sup>13</sup> ¿Jainxon jawen joekan mai tenake-  
 tian,  
 jakonmabo jóneti bokantiki min  
 yoia iki?  
<sup>14</sup> Ja mananbo pekáokey bari pikó-  
 xon  
 tenaa, chopa pokoa keská jawen  
 chexe joshin ikaitianra;  
<sup>15</sup> jakonmabaon ja joé meran ikásha-  
 makin omisai,  
 jatianra jain senenres jaton ramia-  
 misti onsá keyotai.  
<sup>16</sup> ¿Aniparo xaman tsonbi onanama,  
 jainoax jene jokonai oinniki mia  
 kaa iki?  
<sup>17</sup> ¿Jain mawábo iká yamébires  
 xepótibo ikain kaxonki min jato  
 oinna iki?  
<sup>18</sup> ¿Maira jatio pextin iki ixonki min  
 onanna? ¡Ikon jatíbi onan ixon ea  
 yoita!  
<sup>19</sup> ¿Jan netea joé, itan ja yamébo jain  
 benxokaataki jawerano iki?  
<sup>20</sup> ¿Ja mai senenaínko boxonki, ja  
 ikainko min beribati atipana?  
<sup>21</sup> ¡Minra onanke, icha  
 baritiaya ikaxa, jatian moa mia  
 bake pikotabira iká iki!

- 22 ¿Wishnin matsi, itan oi xewa  
jain en benxoa oinniki mia kaa iki,
- 23 minki onanna ja ramibires  
winótitian, itan ani reteananti-  
tian,  
jatoki raanoxon en jai aká?
- 24 ¿Jaweraoki kaná joékaini kaai?  
¿Jawe keskataxki bari joaiokea  
niwe, nato main jatibiain janbisai?
- 25 ¿Tson bai kepenxonaki oi beaí,  
tson jaó boti yoia boxonki  
niweabakan,
- 26 jain jawebi xoxoyamai mainko, itan  
tsoa jonibi jain jaamainkoribi oi  
bemaí,
- 27 jain jawebi xoxoyamai ikenbi  
mechaaxon  
xobi xoxomati kopí?
- 28 ¿Oi itan nibikan papaki tsoa iki?
- 29 ¿Ja jene chorisha, itan nibí chori-  
shaton titaki tsoa iki?
- 30 ¿Tson imaaki, jene chorixax makan  
keská chorish ikai,  
itan aniparo bemakayan jene  
chorishai?
- 31 ¿Min imaaki, wishtin jainbicho  
tsamatax janbísshamakanai,  
itan ja chaxon bai wishtinbo betan  
imayamakin, ja  
wishmabo, kapé koi wishtinbo,  
jatonbiribi wetsa tsamabo min  
imaa iki?
- 32 ¿Min imaaki ja nete xabataitian  
pikotai wishtin jawen ititianbiribi  
pikotai?  
¿Minki ja wishtin tsamatabo jawen  
jane Oso Awin ani, itan  
Oso Awin maxko, jan kanon ixon  
min ponteai?
- 33 ¿Minki onanna ja naikanmea  
wishtinbaon esébo?  
¿Min amaaki wishtinbaon nato mai  
tenai?
- 34 ¿Jenetianon ixon, min nai koin  
yoiaki oi beti atipana?
- 35 ¿Imayantiki wetsaori kanon ixon ja  
kaná min yoia: “Eara neno iki, ea  
kabatanon?”, iki.

- 36 ¿Tsonki akéni isá, itan atapa bene  
jaskara ati onanmaa iki?
- 37 ¿Tsoarin kikin onan, nai koinra jati  
icha iki ixon jan onanna?  
¿Tsonki nai koin reoti atipana oi  
bexon,
- 38 mai poto chawánon ixon,  
itan mai tonko chorishbo keyotax,  
maibicho inon ixon?
- 39 ¿Miarin ja leónbo nami benaxonai,  
jawen bakeshokobaon potókin  
pinon ixon,
- 40 jaton kininko jonéxon,  
iamax jawen pokón rakáxon, xobi  
meranxon jawen piti manaitian?
- 41 ¿Tsoarin jan okabo pimai,  
jawen bakeshokobo piti benai  
boanhataní,  
koshín chión chión iananbi ea  
yokákanaitian?
- 39** 1 ¿Jatian manish meranoa  
chivobo bakenaiki min  
onanna?  
¿Chaxo awinbo bakenaiki min  
oinna iki?
- 2 ¿Minki onanna jawen benen aká  
pekáoki jawetí oxé bakenai?
- 3 Bakenira tsaotai,  
jatianra jaton bakebo pikotai  
pakéyamai.
- 4 Ishtonbiresa koshikanai, xabáino  
xobi piira aniai,  
jaton tita potaax wetsanko boaxa,  
moa bewetsayamakanai.
- 5 ¿Tson imaaki nii meranoa burrobo,  
tson jaweatima jatonbiribi jaabo iki?  
¿Tson imaaki jatonbiribi nires-ka-  
nai?
- 6 Enra jain jati onantiakin jato axona  
iki,  
jain jawebi xoxoyamai mai,  
itan ja manan teshanpa ikain.
- 7 Jabora jemameax riri ikai ninká-  
tinin keenyamai,  
burrobo teemai jawen ibo saí  
ikaiboribira ninkakashamai.
- 8 Xobi benaira mai matóbotiibi  
kawanhatanai,

- ja pinoxonra wetsabires inonbi xobi yankonabo benai.
- <sup>9</sup> ¿Minki ikonhai ja nii meranoa waka benen mia tee akinti, min shinannaki min chiké meran oxati iki?
- <sup>10</sup> ¿Minki atipana jiwiki nexaxon akáshamaibi mai chirinmakin, iamax akiati iki mí pekáo kakin mai beshéabokin?
- <sup>11</sup> ¿Ja kikin koshi iketianki, jaki koshiti min shinannai, itan min teebo axontininki mia keenai?
- <sup>12</sup> ¿Min shinannaki ja yoá tsekaabo tsinkimaxon, jain benxoati ikain min tsinkimaa ati jisá iki?
- <sup>13</sup> Minra ointi atipanke peia yoina avestruz:  
raroshamanra pea pea ikai, manxaman pechi ikai keskati,
- <sup>14</sup> jaskákinbira, bari xanan aká toshínon ixon mashi xantoaxon, jawen bachibo mapoxon potaresai.
- <sup>15</sup> Ja bachibora jamáxon toshakanti iki ixonra shinanyamai, wetsabires yoinaninra jamáti iki ixonra shinanyamai.
- <sup>16</sup> Jawen bake beshébora isinhai, jawenamabo keskaákinra akai, yanka ea teetara itiki ixonra shinanyamai.
- <sup>17</sup> Enra jaskáaxon jawéki ati onan shinan, itan jaskatax jakon iti shinanribi en meniamaa iki.
- <sup>18</sup> Ikaxbi wenitax moa ishtoi kakinra, ja kabayobo itan jan peyaka jonibo jato osánbainai.
- <sup>19</sup> ¿Minki kabayo koshi menia iki, jan raota jawen texonkonía booki min axona iki?
- <sup>20</sup> ¿Min imaaki chanpo ikai keskati choronai, ja rabíkin onsati pere akin joinnaiki min imaa iki?
- <sup>21</sup> Rabíkin jawen taen mai wasaara, mai teshanpain jakonma poto keyatai,

- itan rakéyamaira reteanantiain kaai.
- <sup>22</sup> Onsá jawéki oinxonra osanai, jara ratéyamai, espadaya jawen rawí sontárobo oinnaxbira rakéyamai,
- <sup>23</sup> ja kabáyonin peyaka jonin kikin-hakin pia neá chori chori akaibi, lanzabo itan tsatsitaxobo potaa joéboanainbira rakéyamai.
- <sup>24</sup> Ja kaainko ishton nokóti kopíra, yoinanin jawen nami keyokin ishtonbires piai keskati, tson chitetimai kikinini ishtoai; moa jato ati yoií trompeta xoon iketianra, jainbi chankáti atipanyamake.
- <sup>25</sup> Trompeta xoon ikai ninkataxa kabayobo keotai, ja reteanankanai itsara ochóxonbi xeteai, moa jato akanwe ikai joira ninkatai itan safí ikanairibira ninkatai.
- <sup>26</sup> ¿Minki halcón tetébo noyati onan-maa iki, minki onanmaa iki, kikinini keyatax surhori noyai kati?
- <sup>27</sup> ¿Min jain ati yoiaki akai ishminman manan maxkaten naakin?
- <sup>28</sup> Jabora jatíbitian shanka manan maxkaten jake, ja manan keyára jaki koshia, itan jain jonetai iki.
- <sup>29</sup> Bochikixonbi oinkinra ja bikasai yoina merai.
- <sup>30</sup> Jawen bakeshokobaonra jimi xeai, jaweranoki mawá rakata, jara jain iki, akin aká iki.
- 40** <sup>1</sup> Ibonra Job yoiribia iki:  
<sup>2</sup> Eakaya jatibi atipana iken-bira, ebé joi benxoatinin mia keenai iki, “¿Ea yoikasiki mia jenetamapari iki?” akin.

### Job Dios betan yoyo ika

- <sup>3</sup> Tjianra Jobnin yoia iki:  
<sup>4</sup> “¿Ea jawemabishoko ixonki, en mia jawe yoiti iki?

Ea netetakayara jakon iti iki.

- <sup>5</sup> Ichaira en moa yoyo ike,  
tekikin en ja yoitira moa yamake”,  
akin.

**Diossen Job joi yokáboresa**

- <sup>6</sup> Jaskáketianra, niweaba meranxon  
Job Ibon yoia iki.
- <sup>7</sup> Ikon koshi shinanya ixon,  
ea oinmawe, ja en mia yokataibo  
ea yoiwe:
- <sup>8</sup> ¿Jakonma akama keská inoxonki  
min akai, ja atikeskabiakin  
ayamai ikax,  
jakonma akátonin min ea yoinkin?
- <sup>9</sup> ¿Miaki ea keska koshi iki?  
¿Mia yoyo ikáki min joi tirin ikai,  
ja nokona ikai keskati?
- <sup>10</sup> Iresama itan kikinbires onanti iwé,  
jatianra jonibaon kikin jakonman  
mia yointi iki.
- <sup>11</sup> Jatíbi rabitaibo oinxon,  
min siná pikoxon,  
min atipana keská bebonbires jato  
masá tenemawe,  
itan jato namanbires shinan-mee-  
mawe.
- <sup>12</sup> Min oinnatonres jato poxawe,  
jawerano inonbi jakonmabo jato  
pachowe.
- <sup>13</sup> Jato retea pekáo jatíbi jato miinwe,  
jain mawábo ikain jato xepowe.
- <sup>14</sup> Jatianra ikon riki ixon enbishaman  
onanti iki,  
min koshi shinanman amaa  
minharesa riki ixon.
- <sup>15</sup> Ani yoina Behemot oinwe,  
jara mia aká keskaakinribi en jonia  
iki:  
janra wakabaon akai keskaribiakin  
xobi piai;
- <sup>16</sup> oinwe jawen kishi namibora kikin  
koshi iki,  
itan jawen koixaobora kikin koshi iki.
- <sup>17</sup> Jawen jinara koman keská chorish iki,  
jawen tae tonko rexkebora kikin  
rastonbo itan nexaa tonkobo  
keská iki.

- <sup>18</sup> Jawen xaobora bronce tubo keskábo  
iki,  
yami tonron keskábo riki.
- <sup>19</sup> Ja en jonia yoinara jatíbibo xewinna  
bebonbires kikin jakon iki;  
eabichoresiki, jato jonia ixon,  
jato reteti atipana.
- <sup>20</sup> Jain pimis yoinabo tsiniai niika-  
meara,  
xobi itan pei piai.
- <sup>21</sup> Tantiira, moxa jiwi lotobo naman  
rakatai,  
iamax taxbainoa tawa meranra  
jonetai.
- <sup>22</sup> Ja jiwi peibaonra otaai,  
wean kexakea álamo jiwibaon  
kateaketana riki.
- <sup>23</sup> Paro jenetiakenbira ratéyamai;  
jawen rekinhain jene senenkenbira  
jakonbires iki.
- <sup>24</sup> ¿Tsonki yatanxon okenbekonbi  
jawen bero tsekati atipana,  
iamax tsonki repéxon risbikan  
renexti atipana?

- 41** <sup>1</sup> ¿Ja ani yoina Akoron  
Leviatánki,  
mishkitinin min biti atipana?  
¿Jawen janaki risbikan min nexati  
atipana?
- <sup>2</sup> ¿Repéxonki risbikan min renexti  
atipana  
iamax yami wekikan jawen koi  
pekatiki min atipanti iki?
- <sup>3</sup> ¿Noibakin min jaweayamanon  
ixonki mia yokáti iki,  
jakonshoko joinmein mia yokáti iki  
min raannon ixon?
- <sup>4</sup> ¿Ibánon ea jatíbitian min iboaxon  
yanka yonoai akinmein mia yoití  
iki?
- <sup>5</sup> ¿Westíora isáshoko betan ikai  
keskatimein mia jabé tsiniti iki?  
¿Min bake ainbobo jan tsininon  
ixonki min nexati iki?
- <sup>6</sup> ¿Jain jawéki marokanainko boxon-  
mein,  
bikanon ixon jati kopía riki akin  
jato yoikanti iki?

- ¿Maronoxonmein beshéakin ja namiaibaon xatepakekanti iki?
- <sup>7</sup> ¿Jawen bichimein pian bebankin min tsakati atipanti iki, iamax jawen mapomein chikáronin min bebánkin chachiti atipanti iki?
- <sup>8</sup> Ja yatankasi mia ikábira, bebon koshi iketian, ja shinanbenotimai mia jabé reteananti iki, jatianra jawetianbi jakiribi yatan-kasi mia itima iki.
- <sup>9</sup> Ja ani yoina Akoron Leviatán oinnatonbichora, tsoa inonbi raketi shinan keyoti atipanke.
- <sup>10</sup> Teakanara sinatai; tsoabira jabé reteananti senenma iki.
- <sup>11</sup> ¿Tsoa, jabé reteananaki jatíbi jakon-bires isinama itan rakéyamai joti iki? ¡Nato netenra tsoabi jabé reteananti senen yamake!
- <sup>12</sup> Jawen taebora koshi iki, jawen yorara wetsa yoinabo bebon koshi iki, ixon yoikinra en jenetima iki.
- <sup>13</sup> ¿Tsonki jan rapoa bichi raopeti atipana, iamax tsonki jan rapoa jawen yami xopananti chorish oke bebankin pekati iki?
- <sup>14</sup> ¿Tsonki kechopeti iki, jawen xetabo chichó onsá iketian?
- <sup>15</sup> Jawen kaxobora yami panáti kerex chorish joyóbaina makan keská iki.
- <sup>16</sup> Jawen xakábora wetsabo betan bianananbotana kikin kerex iki, jawe niwebira ja xakábo xaran bebati atipanyamake.
- <sup>17</sup> Ja jaskara jainbicho bianana ikax kikin tsitsí iki, tsonbira jainoa pasketi atipan-yamake.
- <sup>18</sup> Já jatishan ikara kaná ikai keská iki; jawen berora bari pikotai keská pené iki.
- <sup>19</sup> Jawen kexainoaxa chii jokonai,

- jaskataxa ja chii janbisai.
- <sup>20</sup> Jawen rekinhainoaxa koin jokonai, ani kentí kobinnai keská riki.
- <sup>21</sup> Jawen joinnatonra tsiste ketetai, itan jawen kexakameaxa chii jokonai.
- <sup>22</sup> Jawen texora kikin koshi iki, jaskara iketianra jatikaxbi já bebonmeax kikin jaki rakékanai.
- <sup>23</sup> Jawen yora namibobira, jawenbi pekatima chorish iki, yami chara keská chorish riki.
- <sup>24</sup> Jawen jointira shanka keska chorish iki, jan reneti makan keska chorish iki.
- <sup>25</sup> Já wenitaitianra diosbo ratetai, kikinni saki iananbira raketi jabá-kanai.
- <sup>26</sup> Espada, chikáro, pia, lanzabaon inonbi isinhakin chachiara jawe-mabi iki.
- <sup>27</sup> Jara, yamínbi, iamax yami bronce-ninbi retetima iki, jabora jawena nii pei keskáres iki, broncera jiwi payo keská iki.
- <sup>28</sup> Piabaon tsakáara jabáyamai; já makaman tsakáara pei choshin aká keskáres iki.
- <sup>29</sup> Mazón rishkiara tawan aká kes-ka-res iki; tsatsi taxobo keotai ninkáxonra osanai.
- <sup>30</sup> Mexokai kakinra jawen pokón mano taeabainnai, jan bero xemeti yami xetaya kenshon ati keskáakinra akai.
- <sup>31</sup> Kentí kobinai keskáakinra aniparo nemin saman mayámai, raoati jawéki meskokin, ani kentikan kobinha keskára ikai.
- <sup>32</sup> Jan kaara jenko joxo bakox pené joyókainai, itan box penéshaman parata keskára ikai.
- <sup>33</sup> Nato netenra já keská yoina yamake; jawetianbira tsokibi rakéyamai.
- <sup>34</sup> Koshin rabitaibora jato bechiteai, jara jatíbi yoina sinábaon apo keska iki, akinra Diossen aká iki.

**42**<sup>1</sup> Jatianra Jobnin Dios yoia iki:

<sup>2</sup> “Enra onanke minra jatíbi atipanke,  
itan min atipanyamaara jawebi yamake.

<sup>3</sup> ¿Tsoarin ea ja min shinanna jawéki min akaitian, ayamarai iki iti, jaskaxon akonkin en onanama jato oinmai?

En onanyamaa jawéki ikenbira ja yoií ea yoyo iká iki,  
kikin ratéti jawékibo ikenbi onan-yamaax.

<sup>4</sup> Minra ea yoia iki: ‘En mia yoiái ninkawe;  
nato en mia yokataibo ea yoiwe’.

<sup>5</sup> Rama kamanra, yoikanai ninkaxonres en mia onanna iká iki, ikaxbi ramara nokon beronbi en mia oinke.

<sup>6</sup> Jakopira jakonmaibo yoyo ika ikáx, moa iwetsayamai,  
kikinni shinanmeetax, mai poton, itan chiimapon ea yakatai”, akin aká iki.

#### **Diossen jakiribi Job jawékia imaa**

<sup>7</sup> Nato jawékibo Job Ibon yoia pekáora, Elifazsibi yoia iki: “Jaskara kopíra, miki itan ja mia jabé raenanaí joni rabéki ea kikinni sináke, ea yoií yoyo ikinra ikon yoiamakana iki, ikaxbi nokon yonoti Jobninra ea yoikin ikon yoia iki.

<sup>8</sup> Rama kanchis waka bene bias, itan kanchis carnero bias, nokon yonoti Jobhiba botankanwe, jainxonra mato kopibi, ea menikin keyokin maton menoti iki. Nokon yonoti Jobninra mato kopí oranti iki, jatianra ja orana en bixonti iki, jatianra jawe jakonmabi en mato atima iki, ea yoií yoyo ikin maton ikon yoiamaa íketian ati ixonbi, nokon yonoti Jobnin ea yoikin ikon yoia iki”, akin.

<sup>9</sup> Jato jaskáa boxonra, ja Elifaz, Bildas, itan Zofarnin, ja Ibon ati yoia

keskáakin akana iki, jatianra Jobnin orana Ibon ninkata iki.

<sup>10</sup> Jabé raenanaibo kopí Jobnin orana pekáora, moa ikátiai keskaribi Diossen icha jawékia iti imaa iki, jatian menikinra moa jayá ikátiai bebonbires icha rabé tsamá menia iki.

<sup>11</sup> Jatianra jatíbi jawen wetsabo, jawen poibo, jabé raenanaibo, itan moatianbi já onanna jonibo jaiba merati bokana iki, jatianra já betan jawen xobon ixon icha jawékiati axon pikana iki. Jabaonra onískinkana iki, jatíbi onsá jakonma jawékibo jaki raanxon Ibon masá tenemaa ikenbira, moa jakon shinan bimakana iki, jatianra westíorabaon jaweti icha koriki menikana iki, westíora oro meosotiribira menikana iki.

<sup>12</sup> Jawen senenainoa baritiabaonra, ja winota baritiabaon aká bebonbires, Diossen jakonhakin shinanxonkin Job jawéki menia iki. Bebon icha jawékira menia iki, chonka chosko waránka carnero, sokota waránka camello, rabé waránka ja teemai waka benebo iká iki jainbicho kataxa westíora waranka, itan waránka burro awinboribi.

<sup>13</sup> Jawen bakebora iká iki, kanchis benbo bake, itan kimisha ainbo bake.

<sup>14</sup> Ja ainbo bake rekeman janera iká iki, Jemima, japekáo iká ki Cesia, ja kimisha itin ikára iká iki Kerenhapuc.

<sup>15</sup> Nato netenra, Jobnin ainbo bakebo keská metsáshoko ainbobo jaweranobi yamaa iká iki. Jatón papanra, já mawáketian jatón poibo betanbi senenbires jawen jawéki biti jawen bakebo jato iboamaa iki.

<sup>16</sup> Jaskata pekáora, pacha chosko chonka baritiaa jaa iki, jaskáxonra oinna iki, jawen bakebo, jawen bababo, jawen bababaon bakebo, itan jawen bababaon baken bababo.

<sup>17</sup> Jaskatira kikinshaman yosi mawata iki.